

PRÜFZEUGNIS

Nr. 41 0002761-01

Auftraggeber

Guardian Flachglas GmbH
06766 Thalheim

Auftragsdatum:

14.09.2004

Prüfdatum:

14.10.2004

Auftrag

Pendelschlagprüfung nach DIN EN 12600.

Die Prüfungen wurden im MPA NRW in Dortmund durchgeführt.

Beschreibung des Prüfgegenstandes

Verbundsicherheitsglas (VSG) bestehend aus 2 x 3 mm Floatglas verbunden mit einer 0,38 mm PVB-Folie in den Abmessungen 1938 mm x 876 mm.

Typ: VSG 33.1

Beschreibung der Prüfung / der zugrundeliegenden Prüfverfahren

DIN EN 12600 : April 2003

Der Pendelschlag-Prüfstand wurde nach Anhang B der DIN EN 12600 letztmalig im September 2003 kalibriert.

Die Gültigkeit des Prüfzeugnisses endet am 04.11.2009.

Die Ergebnisse der Prüfungen beziehen sich ausschließlich auf die (den) oben bezeichneten Proben / Prüfgegenstand. Prüfzeugnisse dürfen ohne Zustimmung des MPA NRW nur nach Form und Inhalt unverändert veröffentlicht oder vervielfältigt werden. Die gekürzte Wiedergabe eines Prüfzeugnisses ist nur mit Zustimmung des MPA NRW zulässig.

Das Prüfzeugnis umfasst 2 Seiten.

1. Prüfungsergebnisse

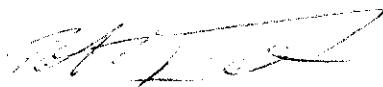
Probe Nr.	Probendicke mm	Fallhöhe mm	Ergebnis
1	5,96	190	kein Bruch
		450	kein Bruch
		1200	kein Bruch
2	5,97	190	kein Bruch
		450	kein Bruch
		1200	Bruch*)
3	5,96	190	kein Bruch
		450	kein Bruch
		1200	kein Bruch
4	5,97	190	kein Bruch
	5,97	450	Bruch*)
		1200	Bruch**)

*) Das Bruchverhalten der Probe entsprach den Kriterien nach Punkt 4(a) der Norm.

***) Das Bruchverhalten der Probe entsprach nicht den Kriterien nach Punkt 4(a) der Norm.

Das Material ist als "Klasse 2(B)2" zu klassifizieren.

Dortmund, 5. November 2004
 Im Auftrag



Peter Fischer



**Agencja Tłumaczy
"Gruca Wolski" S.C.**

Al. NMP 75/1, 42-200 Częstochowa

tel/fax. (034) 3244871, 3656832

NIP 573-020-74-20

www.tlumaczenia.gruca-wolski.com.pl

e-mail: tlumaczenia@gruca-wolski.com.pl

od pon. do pt. 8:30 - 16:00, sob.po tel.uzgodnieniu

EWA KRAWCZYKOWSKA

Tłumacz Przysięgły języka niemieckiego

42-200 Częstochowa

ul. Inwalidów Wojennych 6 m. 19

Tel. 0.34-322-51-13

Częstochowa, 24.10.2006

Repertorium Nr 117/06

Tłumaczenie z języka niemieckiego

MPA NRW

Urząd Badania i Kontroli Materiałów Nadrenia Westfalia

Marsbruchstrasse 186 44287 Dortmund skrytka pocztowa 44285 Dortmund

Tel.: (02 31) 45 02-0 Faks: (02 31) 45 85 49 E-Mail: info@mpanrw.de

ŚWIADECTWO BADANIA

NR 41 0002761-01

Zleceniodawca:

Guardian Flachglas GmbH (Guardian Szkło Płaskie sp. z o.o.)

06766 Thalheim

Data zlecenia:

14.09.2004

Data badania:

14.10.2004

Zlecenie:

Badanie wytrzymałości na uderzenie wahadłem zgodnie z normą DIN EN 12600.

Testy przeprowadzono w MPA NRW w Dortmundzie

Opis przedmiotu objętego badaniem:

Bezpieczne szkło warstwowe (VSG) składające się ze szkła typu float 2 x 3mm połączonego z folią PVB (poliwinylbutyral) 0,38 mm w wymiarach 1938 mm x 876 mm.

Typ: VSG 33.1

Opis badania / podstawowej metody badawczej

DIN EN 12600 : kwiecień 2003

Ostatnio stanowisko badawcze z wahadłem udarowym zostało skalibrowane według aneksu B do normy DIN EN 12600 we wrześniu 2003.

Ważność świadectwa badania kończy się w dniu 04.11.2009

Wyniki kontroli dotyczą wyłącznie wyżej oznaczonych prób/ przedmiotu badania.

Świadectwo badania wolno publikować i powielać bez zgody MPA NRW tylko w niezmienionej formie i treści. Skrócona wersja świadectwa badania jest dopuszczalna tylko za zgodą MPA NRW

Świadectwo badania obejmuje 2 strony.



1. Wyniki badania:

Nr próby	Grubość objęta próbą mm	Wysokość spadania mm	Wynik
1	5,96	190 450 1200	bez pęknięcia bez pęknięcia bez pęknięcia
2	5,97	190 450 1200	bez pęknięcia bez pęknięcia pęknięcie*)
3	5,96	190 450 1200	bez pęknięcia bez pęknięcia bez pęknięcia
4	5,97	190 450	bez pęknięcia pęknięcie*
	5,97	1200	pęknięcie**)

*) Sposób pęknięcia w czasie próby odpowiadał kryteriom według punktu 4(a) normy.

***) Sposób pęknięcia w czasie próby nie odpowiadał kryteriom według punktu 4(a) normy.

Materiał należy sklasyfikować jako „klasa 2(B)2”

Dortmund, 5 listopada 2004

Z polecenia

Peter Fischer – podpis nieczytelny

Odcisk pieczęci z napisem MPA NRW 16 w środku pieczęci i napisem w otoku: Urząd Badania i Kontroli Materiałów Nadrenia Westfalia

XX

Niniejszym potwierdzam, że tłumaczenie powyższe jest wierną wersją polską sporządzonego w języku niemieckim dokumentu, na dowód czego składam poniżej własnoręczny podpis oraz odcisk pieczęci Tłumacza Przysięgłego z ustanowienia Sądu Okręgowego w Częstochowie.